

Ordinanza che istituisce provvedimenti nei confronti della Libia

Modifica del 21 settembre 2011

Il Dipartimento federale dell'economia,

visto l'articolo 16 della legge del 22 marzo 2002¹ sugli embarghi,
ordina:

I

Gli allegati 2 e 3 dell'ordinanza del 30 marzo 2011² che istituisce provvedimenti nei confronti della Libia sono sostituiti dalle versioni qui annesse.

II

La presente modifica entra in vigore il 23 settembre 2011.³

21 settembre 2011

Dipartimento federale dell'economia:
Johann N. Schneider-Ammann

¹ RS **946.231**

² RS **946.231.149.82**

³ La presente ordinanza è stata pubblicata dapprima in via straordinaria il 22 settembre 2011 (art. 7 cpv. 3 LPubl; RS **170.512**).

Allegato 2
(art. 2 cpv. 1)

Persone fisiche, imprese e organizzazioni alle quali si applicano i provvedimenti di cui all'articolo 2

A. Persone fisiche

	Nome (ed eventuali pseudonimi)	Informazioni sull'identità (data e luogo di nascita, numero di passaporto/carta d'identità)	Funzione o motivi
1.	GHEDDAFI, Aisha Muammar	Anno di nascita: 1978 Luogo di nascita: Tripoli, Libia	Figlia di Muammar GHEDDAFI. Associazione stretta con il regime.
2.	GHEDDAFI, Hannibal Muammar	Data di nascita: 20.9.1975 Passaporto n.: B/002210 Luogo di nascita: Tripoli, Libia	Figlio di Muammar GHEDDAFI. Associazione stretta con il regime.
3.	GHEDDAFI, Khamis Muammar	Anno di nascita: 1978 Luogo di nascita: Tripoli, Libia	Figlio di Muammar GHEDDAFI. Associazione stretta con il regime. Comando di unità militari coinvolte nella repressione delle manifestazioni.
4.	GHEDDAFI, Muammar Mohammed Abu Minyar	Anno di nascita: 1942 Luogo di nascita: Sirte, Libia	Leader della Rivoluzione, comandante supremo delle forze armate. Responsabile di aver ordinato la repressione delle manifestazioni, violazioni dei diritti umani.
5.	GHEDDAFI, Mutassim	Anno di nascita: 1976 Luogo di nascita: Tripoli, Libia	Consigliere per la sicurezza nazionale. Figlio di Muammar GHEDDAFI. Associazione stretta con il regime.
6.	GHEDDAFI, Saif al-Islam	Data di nascita: 25.6.1972 Passaporto n.: B014995 Luogo di nascita: Tripoli, Libia	Direttore, Fondazione Gheddafi. Figlio di Muammar GHEDDAFI. Associazione stretta con il regime. Dichiarazioni pubbliche incendiarie che incitano alla violenza contro i dimostranti.
7.	DORDA, Abu Zayd Umar		Direttore dell'Organizzazione per la sicurezza esterna. Fedele al regime. Capo dell'agenzia di intelligence esterna.
8.	JABIR, Abu Bakr Yunis	Anno di nascita: 1952 Luogo di nascita: Jalo, Libia	Maggiore generale Ministro della difesa. Responsabile di tutte le azioni delle forze armate.

	Nome (ed eventuali pseudonimi)	Informazioni sull'identità (data e luogo di nascita, numero di passaporto/carta d'identità)	Funzione o motivi
9.	MATUQ, Matuq Mohammed	Anno di nascita: 1956 Luogo di nascita: Khoms	Segretario per i servizi di approvvigionamento. Membro di alto livello del regime. Coinvolgimento nei comitati rivoluzionari. Già in passato è stato coinvolto nella repressione del dissenso e delle violenze.
10.	GHEDDAFI, Mohammed Muammar	Anno di nascita: 1970 Luogo di nascita: Tripoli, Libia	Presidente della Società generale libica delle Poste e Telecomunicazioni. Figlio di Muammar GHEDDAFI. Associazione stretta con il regime.
11.	GHEDDAFI, Saadi	Passaporto n.: 014797 Data di nascita: 25.5.1973 Luogo di nascita: Tripoli, Libia	Comandante delle forze speciali. Figlio di Muammar GHEDDAFI. Associazione stretta con il regime. Comando di unità militari coinvolto nella repressione delle manifestazioni.
12.	GHEDDAFI, Saif al-Arab	Anno di nascita: 1982 Luogo di nascita: Tripoli, Libia	Figlio di Muammar GHEDDAFI. Associazione stretta con il regime.
13.	AL-SENUSSI, Abdullah	Anno di nascita: 1949 Luogo di nascita: Sudan	Colonnello Direttore dell'intelligence militare. Coinvolgimento dell'intelligence militare nella repressione delle manifestazioni. Sospettato in passato di coinvolgimento nel massacro della prigione di Abu Selim. Condannato in contumacia per l'attentato dinamitardo al volo UTA. Cognato di Muammar GHEDDAFI.

B. Imprese e organizzazioni

	Nome	Informazioni identificative	Motivi
1.	Central Bank of Libya (CBL) (Banca centrale libica)		Controllata da Muammar GHEDDAFI e dalla sua famiglia e potenziale fonte di finanziamento del suo regime.
2.	Libyan Investment Authority (LIA, altrimenti detta Libyan Arab Foreign Investment Company (LAFICO)) (Autorità libica per gli investimenti)	Torre Al-Fateh, Torre I, 22° piano, ufficio n. 99, via Borgaida, Tripoli, 1103 Libia	Controllata da Muammar GHEDDAFI e dalla sua famiglia e potenziale fonte di finanziamento del suo regime.

	Nome	Informazioni identificative	Motivi
3.	Libyan Foreign Bank (Banca estera libica)		Controllata da Muammar GHEDDAFI e dalla sua famiglia e potenziale fonte di finanziamento del suo regime.
4.	Portafoglio di investimenti Libia Africa	Via Jamahiriya, Edificio del LAP, Casella postale 91330, Tripoli, Libia	Controllata da Muammar GHEDDAFI e dalla sua famiglia e potenziale fonte di finanziamento del suo regime.

Allegato 3
(art. 2 cpv. 1)

Persone fisiche, imprese e organizzazioni alle quali si applicano i provvedimenti di cui all'articolo 2

A. Persone fisiche

	Nome (ed eventuali pseudonimi)	Informazioni sull'identità (data e luogo di nascita, numero di passaporto/carta d'identità)	Funzione o motivi
1.	ABDULHAFIZ, Mas'ud		Colonnello N. 3 nella linea di comando delle forze armate. Ruolo significativo nell'intelligence militare.
2.	ABDUSSALAM, Abdussalam Mohammed	Anno di nascita: 1952 Luogo di nascita: Tripoli, Libia	Capo dell'antiterrorismo, Organizzazione per la sicurezza esterna. Membro di spicco del Comitato rivoluzionario. Stretto collaboratore di Muammar GHEDDAFI.
3.	ABU SHAARIYA		Vicecapo dell'Organizzazione per la sicurezza esterna. Membro di spicco del regime. Cognato di Muammar GHEDDAFI.
4.	ASHKAL, Al-Barrani		Vicedirettore, intelligence militare. Membro di alto livello del regime.
5.	ASHKAL, Omar	Luogo di nascita: Sirte, Libia	Capo del movimento dei comitati rivoluzionari. I comitati rivoluzionari sono coinvolti nelle violenze contro i dimostranti.
6.	AL-BAGHDADI, Dr. Abdulqader Mohammed	Data di nascita: 1.7.1950 Passaporto n.: B010574	Capo dell'Ufficio di collegamento dei comitati rivoluzionari. I comitati rivoluzionari sono coinvolti nelle violenze contro i dimostranti.
7.	DIBRI, Abdulqader Yusef	Anno di nascita: 1946 Luogo di nascita: Houn, Libia	Capo della sicurezza personale di Muammar GHEDDAFI. Responsabile della sicurezza del regime. Già in passato ha diretto azioni violente contro dissidenti.
8.	QADHAF AL-DAM, Ahmed Mohammed	Anno di nascita: 1952 Luogo di nascita: Egitto	Cugino di Muammar GHEDDAFI. Si ritiene che dal 1995 sia al comando di un battaglione d'élite dell'esercito incaricato della sicurezza personale di Gheddafi e che svolga un ruolo chiave nell'Organizzazione per la sicurezza esterna. È stato coinvolto nella pianificazione delle operazioni contro i dissidenti libici all'estero e ha partecipato direttamente ad attività terroristiche.

	Nome (ed eventuali pseudonimi)	Informazioni sull'identità (data e luogo di nascita, numero di passaporto/carta d'identità)	Funzione o motivi
9.	QADHAF AL-DAM, Sayyid Mohammed	Anno di nascita: 1948 Luogo di nascita: Sirte, Libia	Cugino di Muammar GHEDDAFI. Negli anni '80, Sayyid è stato coinvolto in una campagna di uccisioni di dissidenti e ritenuto responsabile di diverse morti in Europa. È inoltre sospettato di essere stato coinvolto nell'approvvigionamento di armi.
10.	AL-BARASSI, Safia Farkash	Anno di nascita: 1952 Luogo di nascita: Al Bayda, Libia	Moglie di Muammar GHEDDAFI. Associazione stretta con il regime.
11.	SALEH, Bachir	Anno di nascita: 1946 Luogo di nascita: Traghan	Capo del gabinetto del Leader. Associazione stretta con il regime.
12.	TOHAMI, Khaled	Anno di nascita: 1946 Luogo di nascita: Genzur	Generale. Direttore dell'Ufficio per la sicurezza interna. Associazione stretta con il regime.
13.	FARKASH, Mohammed Boucharaya	Data di nascita: 1° luglio 1949 Luogo di nascita: Al Bayda	Direttore dell'intelligence nell'Ufficio per la sicurezza esterna. Associazione stretta con il regime.
14.	EL-KASSIM ZOUAI, Mohamed Abou		Segretario generale del Congresso generale del popolo. Coinvolto nella repressione dei manifestanti.
15.	AL-MAHMOUDI, Baghdadi		Primo ministro del governo del colonnello GHEDDAFI; coinvolto nella repressione dei manifestanti.
16.	HIJAZI, Mohamad Mahmoud		Ministro della sanità e dell'ambiente del governo del colonnello GHEDDAFI; coinvolto nella repressione dei manifestanti.
17.	ZLITNI, Abdelhaziz	Anno di nascita: 1935	Ministro della programmazione e delle finanze del governo del colonnello GHEDDAFI; coinvolto nella repressione dei manifestanti.
18.	HOUEJ, Mohamad Ali	Anno di nascita: 1949 Luogo di nascita: Al-Azizia (vicino a Tripoli)	Ministro dell'industria, dell'economia e del commercio del governo del colonnello GHEDDAFI; coinvolto nella repressione dei manifestanti.
19.	AL-GAOUD, Abdelmajid	Anno di nascita: 1943	Ministro dell'agricoltura e delle risorse animali e marittime del governo del colonnello GHEDDAFI.
20.	AL-CHARIF, Ibrahim Zarroug		Ministro degli affari sociali del governo del colonnello GHEDDAFI; coinvolto nella repressione dei manifestanti.

	Nome (ed eventuali pseudonimi)	Informazioni sull'identità (data e luogo di nascita, numero di passaporto/carta d'identità)	Funzione o motivi
21.	FAKHIRI, Abdel-kebir Mohamad	Data di nascita: 4.5.1963 N. di passaporto: B/014965 (scadenza: fine 2013)	Ministro dell'istruzione, dell'insegnamento superiore e della ricerca del governo del colonnello GHEDDAFI; coinvolto nella repressione dei manifestanti.
22.	ZIDANE, Mohamad Ali	Anno di nascita: 1958 N. di passaporto: B/0105075 (scadenza: fine 2013)	Ministro dei trasporti del governo del colonnello GHEDDAFI; coinvolto nella repressione dei manifestanti.
23.	MANSOUR, Abdallah	Data di nascita: 8.7.1954 N. di passaporto: B/014924 (scadenza: fine 2013)	Stretto collaboratore del colonnello GHEDDAFI, ruolo di primo piano nei servizi di sicurezza ed ex direttore della radio-televisione; coinvolto nella repressione dei manifestanti.
24.	GHEDDAFI, Quren Salih Quren		Ambasciatore libico in Ciad. Ha lasciato il Ciad e si è stabilito a Sabha. Direttamente coinvolto nel reclutamento e coordinamento di mercenari per il regime.
25.	AL KUNI, Amid Husain		Colonnello Governatore di Ghat (Libia meridionale). Direttamente coinvolto nel reclutamento di mercenari.
26.	JUWADI, Taher		Colonnello Quarto nella catena di comando della Guardia rivoluzionaria. Membro di spicco del regime di Gheddafi.

B. Imprese e organizzazioni

	Nome	Informazioni identificative	Motivi
1.	Libyan Housing and Infrastructure Board (HIB)	Tajora, Tripoli, Libia, Atto legislativo n.: 60/2006 del Comitato popolare generale libico, Tel.: (+218) 21 369 1840 Fax: (+218) 21 369 6447 http://www.hib.org.ly	Controllata da Muammar GHEDDAFI e dalla sua famiglia e potenziale fonte di finanziamento del suo regime.
3.	Libyan Arab African Investment Company – LAAICO	Sito web: http://www.laico.com Società creata nel 1981 76351 Janzour, Libia 81370 Tripoli, Libia Tel.: (+218) 21 4890146 – 4890586 – 4892613 Fax: (+218) 21 4893800 – 4891867 e-mail: info@laico.com	Sotto il controllo del regime di Muammar GHEDDAFI e fonte potenziale di finanziamento per quest'ultimo.
4.	Gaddafi International Charity and Development Foundation	Recapito dell'amministrazione: Hay Alandalus – Jian St., Tripoli, PoBox: 1101, Libia Tel.: (+218) 214778301 Fax: (+218) 214778766 e-mail: info@gicdf.org	Sotto il controllo del regime di Muammar GHEDDAFI e fonte potenziale di finanziamento per quest'ultimo.
5.	Fondazione Waatassimou	Sede a Tripoli.	Sotto il controllo del regime di Muammar GHEDDAFI e fonte potenziale di finanziamento per quest'ultimo.
6.	Ufficio centrale della radio e della televisione libica (Libyan Jamahirya Broadcasting Corporation)	Recapito: Tel.: (+218) 21 444 59 26; (+21) 444 59 00; Fax: (+218) 21 340 21 07 http://www.ljbc.net ; e-mail: info@ljbc.net	Istigazione pubblica all'odio e alla violenza mediante la partecipazione a campagne di disinformazione relative alla repressione dei manifestanti.
7.	Corpo delle guardie rivoluzionarie		Coinvolto nella repressione dei manifestanti.

	Nome	Informazioni identificative	Motivi
16.	Libyan Agricultural Bank (altrimenti detta Agricultural Bank; altrimenti detta Al Masraf Al Zirae Agricultural Bank; altrimenti detta Al Masraf Al Zirae)	El Ghayran Area, Ganzor El Sharqya, P.O. Box 1100, Tripoli, Libia; Al Jumhouria Street, East Junzour, Al Gheran, Tripoli, Libia e-mail: agbank@agribankly.org; SWIFT/BIC AGRULYLT (Libia) Tel.: (+218) 214870586 Tel.: (+218) 214870714 Tel.: (+218) 214870745 Tel.: (+218) 213338366 Tel.: (+218) 213331533 Tel.: (+218) 213333541 Tel.: (+218) 213333544 Tel.: (+218) 213333543 Tel.: (+218) 213333542 Fax: (+218) 214870747 Fax: (+218) 214870767 Fax: (+218) 214870777 Fax: (+218) 213330927 Fax: (+218) 213333545	Succursale libica della Central Bank of Libya.
18.	Al-Inma Holding Co. for Services Investments		Succursale libica dell'Economic & Social Development Fund.
19.	Al-Inma Holding Co. For Industrial Investments		Succursale libica dell'Economic & Social Development Fund.
20.	Al-Inma Holding Company for Tourism Investment	Hasan al-Mashay Street (off al-Zawiyah Street) Tel.: (+218) 213345187 Fax: (+218).21.334.5188 e-mail: info@ethic.ly	Succursale libica dell'Economic & Social Development Fund.
21.	Libyan Holding Company for Development and Investment		Succursale libica dell'Economic & Social Development Fund.
22.	Al-Inma Holding Co. for Construction and Real Estate Developments		Succursale libica dell'Economic & Social Development Fund.
24.	LAP Green Networks (altrimenti detta LAP Green Holding Company)		Succursale libica della Libyan Africa Investment Portfolio.

	Nome	Informazioni identificative	Motivi
33.	Sabtina Ltd	530-532 Elder Gate, Elder House, Milton Keynes, UK Per informazioni: Reg. n. 01794877 (UK)	Succursale, registrata nel Regno Unito, della Libyan Investment Authority.
34.	Dalia Advisory Limited (LIA sub)	11 Upper Brook Street, London, UK Per informazioni: Reg. n. 06962288 (UK)	Succursale, registrata nel Regno Unito, della Libyan Investment Authority.
35.	Ashton Global Investments Limited	Woodbourne Hall, PO Box 3162, Road Town, Tortola, Isole Vergini britanniche Per informazioni: Reg. n. 1510484 (BVI)	Succursale, registrata nelle Isole Vergini britanniche, della Libyan Investment Authority.
36.	Capitana Seas Limited	c/o Trident Trust Company (BVI) Ltd, Trident Chambers, PO Box 146, Road Town, Tortola, Isole Vergini britanniche Per informazioni: Reg. n.: 1526359 (BVI)	Organizzazione, registrata nelle Isole Vergini britanniche, di proprietà di Saadi Gheddafi.
37.	Kinloss Property Limited	Woodbourne Hall, PO Box 3162, Road Town, Tortola, Isole Vergini britanniche Per informazioni: Reg. n. 1534407 (BVI)	Succursale, registrata nelle Isole Vergini britanniche, della Libyan Investment Authority.
38.	Baroque Investments Limited	c/o ILS Fiduciaries (IOM) Ltd, I piano, Millennium House, Victoria Road, Douglas, Isola di Man Per informazioni: Reg. n. 59058C (IOM)	Succursale, registrata nell'Isola di Man, della Libyan Investment Authority.
49.	Organisation for Development of Administrative Centres (ODAC)	www.odac-libya.com	Organizzazione che agisce per conto o sotto la direzione del regime di Gheddafi e fonte potenziale di finanziamenti per il regime. L'ODAC ha facilitato migliaia di progetti per infrastrutture finanziate dal governo.